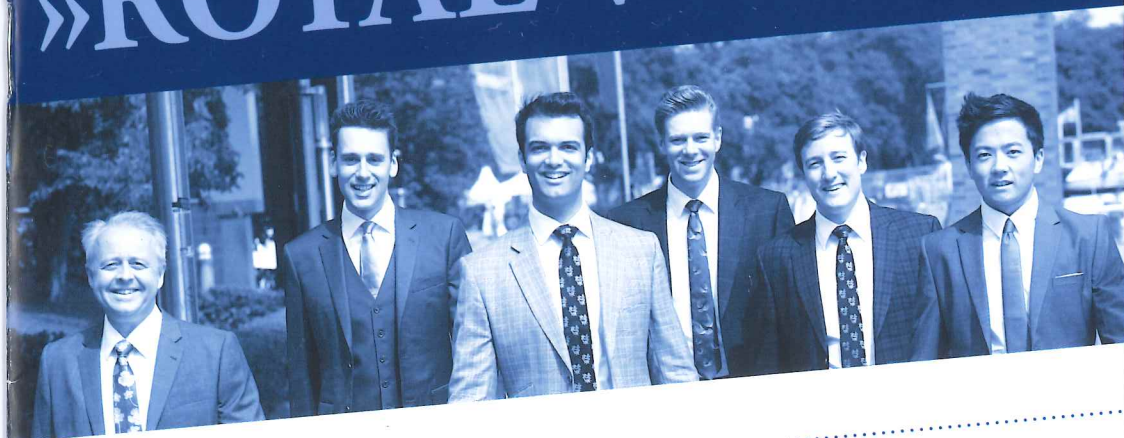


PROGRAMM

»ROYAL VISIT«



THE
& **KING'S SINGERS**
MÄDCHENCHOR HANNOVER

Musikalische Leitung: Gudrun Schröfel

mädchenchor
hannover



PROGRAMM

Sonntag,
9. November 2014 · 17 Uhr
Christuskirche
Hannover

The King's Singers

David Hurley · Countertenor
Timothy Wayne-Wright · Countertenor
Julian Gregory · Tenor
Christopher Bruerton · Bariton
Christopher Gabbitas · Bariton
Jonathan Howard · Bass

Mädchenchor Hannover

Leitung: Gudrun Schröfel

* Gemeinsame Stücke

** Mädchenchor Hannover

Hans Leo Haßler (1564–1612)

Thomas Weelkes (1576–1623)

Hans Leo Haßler

Thomas Weelkes

Hans Leo Haßler

Tanzen und springen

The nightingale, the organ of delight

Ihr Musici

Four arms, two necks, one wreathing

Frisch auf! Lasst uns ein gut Glas

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)

Der erste Frühlingstag -

Sechs Lieder im Freien zu Singen op. 48

1. Frühlingsahnung »O sanfter, süßer Hauch«

2. Die Primel »Liebliche Blume«

3. Frühlingsfeier »Süßer, goldner Frühlingstag«

4. Lerchengesang »Wie lieblicher Klang«

5. Morgengebet »O wunderbares, tiefes Schweigen«

6. Herbstlied »Holder Lenz, du bist dahin«

Paul Drayton (geb. 1944)

Masterpiece

PAUSE

Francis Pott (geb. 1957)

Hands Across the Darkness *

Auftragswerk für The King's Singers und den
Mädchenchor Hannover

Bob Chilcott (geb. 1955)

Days *

A flower given to my daughter

anyone lived in a pretty how town *

Even such is time *

Arvo Pärt (geb. 1935)

Peace upon you

Johannes Brahms (1833–1897)

aus den 12 Liedern und Romanzen op. 44

Nr. 6: Die Nonne**

Nr. 2: Der Bräutigam**

Alfred Koerppen (geb. 1926)

Zauberwald (gekürzte Fassung)**

Postcards

Traditional (Arr.: Howard Goodall)

The Star of the County Down

Traditional (Arr.: Gordon Langford)

Es dunkelt schon in der Heide

Traditional (Arr.: Keith Roberts)

Little David Play on Your Harp

LIEDTEXTE

Tanzen und springen

Tanzen und springen,
Singen und klingen,
Lauten und Geigen
Soll'n auch nicht schweigen,
Zu musizieren
Und jubilieren steht mir all mein Sinn.

Schöne Jungfrauen
In grüner Auen,
Mit ihn'n spazieren
Und converzieren,
Freundlich zu scherzen,
Freut mich im Herzen für Silber und Gold.

The nightingale, the organ of delight

The nightingale, the organ of delight,
the nimble Lark, the Blackbird,
and the Thrush,
and all the pretty quiristers of flight,
that chant their Music notes in ev'ry bush:
Let them no more contend who shall excel,
the Cuckoo is the bird that bears the bell.

Draw on, sweet night,
best friend unto those cares
That do arise from painful melancholy.
My life so ill through want of comfort fares,
that unto thee I consecrate it wholly.

Sweet night, draw on
My griefs when they be told to shades
and darkness find some ease from paining,
And while thou all in silence dost enfold,
I then shall have best time
for my complaining.

Ihr Musici

Ihr Musici, frisch auf
und laßt doch hören,
Die lieblich Kunst
tut euch zusammenkehren!
Ein jeder faß
sein Stimm alsbald,
Tenor und Baß,
Diskant und Alt.
Singt allerseits,
zur rechten und zur linken.
Denn wer nicht singt,
der soll auch nicht mittrinken.

Four arms, two necks, one wreathing

Four arms, two necks, one wreathing
Two pair of lips, one breathing.
Fa la la la la la,
Two hearts that multiply
sighs interchangeably,
Fa la la la la la.

Frisch auf! Lasst uns ein gut Glas

Frisch auf, lasst uns ein guts Glas mit Wein,
Einander bringen und fröhlich singen!

Gut Gsell, den will ich dir gar ausbringen:
All Freud soll sein beim kühlen Wein.

Ach, wie ein große Pein,
Wann Mangel ist am Wein!



Hans Leo Hasler

Der erste Frühlingstag

Frühlingsahnung

O sanfter, süsser Hauch!
Schon weckest du wieder
mir Frühlingslieder,
bald blühen die Veilchen auch.

Die Primel

Liebliche Blume, bist du so früh
schon wieder gekommen?
Sei mir gegrüßet, Bostin des Frühlings,
sei mir gegrüßet, Bostin des Frühlings!

Leiser denn alle Blumen der Wiese
hast du geschlummert,
liebliche Primel, Bostin des Frühlings,
liebliche Primel, Bostin des Frühlings!

Frühlingsfeier

Süsser, gold'ner Frühlingstag!
Inniges Entzücken!
Wenn mir je ein Lied gelang,
sollt' es heut' nicht glücken?
Doch warum in dieser Zeit
an die Arbeit treten?
Frühling ist ein hohes Fest:
lasst mich ruh'n und beten.

Lerchengesang

Wie lieblicher Klang,
o Lerche, dein Sang!
Er hebt sich, er schwingt sich in Wonne.
Du nimmst mich von hier,
ich singe mit dir,
wir steigen durch Wolken zur Sonne.

Morgengebet

O wunderbares tiefes Schweigen,
wie einsam ist's noch auf der Welt!
Die Wälder nur sich leise neigen,
als ging' der Herr durch's stille Feld.
Ich fühle mich wie neu geschaffen,
wo ist die Sorge nun und Not?
Was gestern noch mich wollt' erschlaffen,
des schäm' ich mich im Morgenrot.
Die Welt mit ihrem Gram und Glücke
will ich, ein Pilger, froh bereit
betreten nur als eine Brücke
zu dir, Herr, überm Strom der Zeit.

Herbstlied

Holder Lenz, du bist dahin!
Nirgends, nirgends darfst du bleiben!
Wo ich sah dein frohes Blüh'n
braust des Herbstes banges Treiben.
Wie der Wind so traurig fuhr
durch den Strauch, als ob er weine;
Sterbeseufzer der Natur schauern
durch die welken Haine,
Wieder ist, wie bald, wie bald,
mir dahin ein Jahr geschwunden.
Fragend rauscht es durch den Wald:
hat dein Herz sein Glück gefunden?



Felix Mendelssohn Bartholdy

PAUSE

Hands Across the Darkness

As a quiet flame
that glimmers against the dark
to wake a bright echo in the distance,
or trees whose branches mingle
following years of growing side by side,
A hand is reaching out,
reaching across the border.
Now is the time to draw close.

As a bridge, leaning its arches over water
over the sundering flood of a deep river,
or stepping stones that lead us
to an island in the middle of a lake,
A voice is calling out,
calling across the barrier.
Now is the time to listen and be still.

As a bird who flies from the wilderness
and brings from beyond the sea
a song of spring,
or a ship that sails serene
its cargo of wonders safe
against the storm,
A heart is calling out,
yearning across the wire.
Now is our time
to smile against the dark.



As flames, as mingling branches,
as stepping stones and bridges,
as wings above an ocean,
as the voice of spring in the wilderness:
Hands, voices, hearts are reaching out,
reaching across the border,
the barrier, the wire:
let us turn the darkness into music.
Now is the time for all to be at peace.

Days

What are days for?
Days are where we live.
They come, they wake us
Time and time over.
They are to be happy in:
Where can we live but days?

Ah, solving that question
Brings the priest and the doctor
In their long coats
Running over the fields.

Text: Philip Larkin (1922–1985)

A flower given to my daughter

Frail the white rose, and frail are
Her hands that gave,
Whose soul is sere, and paler
Than time's wan wave.

Rose frail and fair – yet frailest,
A wonder wild
In gentle eyes thou veilest,
My blue-veined child.

Text: James Joyce (1882–1941)

anyone lived in a pretty how town

anyone lived in a pretty how town
(with up so floating many bells down)
spring summer autumn winter
he sang his didn't he danced his did.

Women and men (both little and small)
cared for anyone not at all
they sowed their isn't
they reaped their same
sun moon stars rain

Children guessed (but only a few
and down they forgot as up they grew
autumn winter spring summer)
that noone loved him more by more

When by now and tree by leaf
she laughed his joy she cried his grief
bird by snow and stir by still
anyone's any was all to her

Someones married their everyones
laughed their cryings and did their dance
(sleep wake hope and then) they
said their nevers they slept their dream

Stars rain sun moon
(and only the snow can begin to explain
how children are apt to forget to remember
with up so floating many bells down)

One day anyone died I guess
(and noone stooped to kiss his face)
busy folks buried them side by side
little by little and was by was

All by all and deep by deep
and more by more they dream their sleep
noone and anyone earth by april
wish by spirit and if by yes.

Women and men (both dong and ding)
summer autumn winter spring
reaped their sowings and went their came
sun moon stars rain.

Text: E. E. Cummings (1894–1962)

Even such is time

Even such is time, which takes in trust
Our youth, our joys, and all we have,
And pays us but with age and dust;
Who, in the dark and silent grave,
When we have wandered all our ways,
Shuts up the story of our days,
And from which earth and grave and dust,
The Lord shall raise me up, I trust.

Text: Sir Walter Raleigh (1588–1618)

Peace upon you

Built as a city,
in one united whole.
There the tribes go up,
the tribes of Yahweh,
a sign for Israel
to give thanks
to the name of Yahweh
For there are set
the thrones of judgement
the thrones of the house of David
Pray for the peace of Jerusalem:
»Prosperity for your house
Peace within your walls
Prosperity in your palaces.«
For the love of my brothers
and my friends
I will say »Peace upon you.«
For the love of the house...
for Yahweh our God
I will pray for your well-being
I rejoiced that they said to me
»Let us go to the house of Yahweh«.
At last our feet are standing
at your gates, Jerusalem.

Die Nonne

Im stillen Klostergarten
eine bleiche Jungfrau ging.
Der Mond beschien sie trübe,
An ihrer Wimper hing
Die Träne zarter Liebe.

»O wohl mir, daß gestorben
der treue Buhle mein!
Ich darf ihn wieder lieben:
Er wird ein Engel sein,
Und Engel darf ich lieben.«

Sie trat mit zagem Schritte
wohl zum Marienbild;
Es stand im lichten Scheine,
Es sah so muttermild
Herunter auf die Reine.

Sie sank zu seinen Füßen,
sah auf mit Himmelsruh',
Bis ihre Augenlider
Im Tode fielen zu:
Ihr Schleier wallte nieder.

Der Bräutigam

Von allen Bergen nieder
So fröhlich Grüßen schallt –
Das ist der Frühling wieder,
Der ruft zum grünen Wald!

Ein Liedchen ist erklingen
Herauf zum stillen Schloß –
Dein Liebster hat's gesungen
Der hebt Dich auf sein Roß.

Wir reiten so geschwinde,
Von allen Menschen weit. –
Da rauscht die Luft so linde
In Waldeseinsamkeit.

Wohin? Im Mondenschimmer
So bleich der Wald schon steht. –
Leis rauscht die Nacht – frag' nimmer,
Wo Lieb' zu Ende geht!



Johannes Brahms

Zauberwald (gekürzte Fassung)

Jorinde komm mit!
Hüt dich!
Joringel muss stille stehn!

Da war ein altes Schloss da mitten im Wald.

Hüte dich vor dem Schloss,
hüte dich vor dem Wald,
hüte dich vor der Zauberin.
Tags macht sie sich zur Katze, zur Eule.
Hüte dich vor dem Kreis.

Es war ein schöner Abend.
Die Sonne schien zwischen den Bäumen
hell ins dunkle Grün des Waldes
und die Turteltaube sang.
Jorinde weinte kläglich,
setzte sich den Sonnenschein
und weinte kläglich.
Joringel klagte auch.
Ihnen war totbang.

Halb stand die Sonne überm Berg,
halb ging sie unter.
Da sang Jorinde:
Mein Vöglein mit dem Ringlein rot
singt leide:
Es singt dem Täublein seinen Tod,
singt leide.
Grüß dich Zachiel zu guter Stund.
[...]

Da war die Zauberin.
Und unzählige Vögel,
gefangen in den siebentausend Körben.
Mach mich frei und lass mich los!
Da trat er hinzu
berührte den Korb mit der Blume
und Jorinde stand da,
so schön wie sie ehemals war,
und ging mit ihr davon
und waren frei!

The Star of the County Down

O Rosie,
Near to Banbridge Town in the County Down
on a morning in July,
Down a boreen green came a sweet caleen,
and she smile as she passed me by.
Oh, she looked so neat,
From her two white feet to
the sheen of her nut brown hair.
Such a coaxin' elf,
I'd to shake myself to make sure
I was really there.

Oh, from Bantry Bay up to Derry Quay
and from Galway Town,
No maid I've seen like the brown caleen
that I met in the County Down.

O Rosie,
As she onward sped I scratched my head
and I gazed with a feelin' quare.
There I said, say I, to a passerby,
»Who's the maid with the nut brown hair?«
Oh, he smiled at me and with pride says he,
»That's the gem of Ireland's crown.
Young Rosie McCann
from the banks of the Bann,
She's the Star of the County Down.«

Oh, from Bantry Bay up to Derry Quay
and from Galway Town,
No maid I've seen like the brown caleen
that I met in the County Down.

O Rosie,
At the Harvest Fair she'll be surely there
so I'll dress in my Sunday clothes,
And I'll try sheep's eyes and deludtherin lies
On the heart of the nut brown Rose.
No pipe smoke, horse yoke,
plough with rust turn brown,
'Til a smiling bride by my own fireside
sits the Star of the County Down

Oh, from Bantry Bay up to Derry Quay
and from Galway Town,
No maid I've seen like the brown caleen
that I met in the County Down.

O Rosie.



Es dunkelt schon in der Heide

Es dunkelt schon in der Heide,
Nach Hause lasst uns gehn.
Wir haben das Korn geschnitten
Mit unserm blanken Schwert.

Ich hört die Sichelein rauschen,
Wohl rauschen durch das Korn.
Ich hörte Feinsliebchen klagen,
Sie hält ihr Lieb verlorn.

Ein Kränselein von Blumen,
ein Kränselein von Klee.
Zu Frankfurt auf der Brücke,
Da liegt ein tiefer Schnee.

Der Schnee, der ist zerschmolzen,
Das Wasser fließt dahin.
Du kommst mir wohl aus den Augen,
Doch nicht aus meinem Sinn.

Laß rauschen lieb, laß rauschen,
Ich weiß nicht wie mir wird.
Die Bächlein sie alle verrauschen
Doch keines sich verirrt!

Little David Play on Your Harp

Little David play on your harp
Hallelu, hallelu
Little David play on your harp
Hallelu

Little David was a shepherd boy,
He killed Goliath and he shouted for joy.
Little David was a shepherd boy,
He killed Goliath and he shouted for joy.

Joshua was the son of Nun
He never quit till his work was done
Joshua was the son of Nun
He never quit till his work was done



THE KING'S SINGERS

David Hurley · Countertenor
Timothy Wayne-Wright · Countertenor
Julian Gregory · Tenor
Christopher Bruerton · Bariton
Christopher Gabbitas · Bariton
Jonathan Howard · Bass

»... voices of spun gold.«
BBC Music Magazine

Als eines der meistgefragten und von der Kritik höchst gefeierten Vokalensembles der Welt haben The King's Singers über Jahre hinaus einen vollen Terminplan mit Konzerten, Aufnahmen, Medien- und Unterrichtsterminen rund um den Globus. Während sie Werke sowohl junger als auch etablierter Komponisten perfekt beherrschen, sind sie auch vollendete Entertainer mit wunderbarem britischem Humor. Von Gesualdo bis György Ligeti – der »Sound« von The King's Singers ist und bleibt auch über die Jahre hinweg einmalig und unverkennbar; er zeichnet sich durch lupenreine Intonation, makellose gesangliche Harmonie und perfekte Artikulation des Textes aus.

Höhepunkte der Saison 2014/15 sind Konzerte im Concertgebouw Amsterdam, in der Philharmonie St. Petersburg, ein Weihnachtskonzert in der Kathedrale von Washington/USA; in den deutschsprachigen Ländern sind The King's Singers u.a. in Berlin, Stuttgart, Hannover, Dresden, Potsdam und Basel und Bern zu hören.

Die Diskographie von The King's Singers umfasst über 150 Einspielungen, die mit Preisen ausgezeichnet und von der Kritik hoch gelobt wurden. Das Album Simple Gifts erhielt 2009 einen Grammy; 2010 veröffentlichten The King's Singers gemeinsam mit dem Charivari Agréable Ensemble eine Ersteinspielung der Musik für Vespers von Pachelbel; außerdem erschien Swimming over London. 2013 folgte The Great American Songbook (Jazzstandards, für The King's Singers mit Orchester neu arrangiert) sowie eine CD mit dem Oboisten Albrecht Mayer (Deutsche Grammophon) mit Musik zum Thema »Winter«.

The King's Singers engagieren sich sehr für neue Vokalmusik und haben bereits über zweihundert Werke in Auftrag gegeben, darunter bei Luciano Berio, György Ligeti, Krzysztof Penderecki, Toru Takemitsu, John Tavener und Eric Whitacre. Außerdem hat das Ensemble Arrangements von Jazzklassikern bis hin zu aktuellen Popstücken im Repertoire. Neben ihrer regen Konzerttätigkeit geben The King's Singers regelmäßig Workshops und Meisterkurse. Viele eigene Arrangements sind beim Verlag Hal Leonard veröffentlicht. Inzwischen werden diese Arrangements von Chören weltweit gesungen.

Weitere Informationen über Konzertdaten, den Shop, Audio- und Video-Streams, YouTube and Tweets unter www.kingsingers.com.



MÄDCHENCHOR HANNOVER

Der Mädchenchor Hannover ist einer der führenden Chöre seiner Gattung weltweit. Er genießt in der internationalen Chorwelt ein hohes Ansehen und wurde zu Konzerttourneen in zahlreiche europäische Länder, in die USA, nach Israel, Brasilien, Chile, Russland, Japan und China eingeladen.

Der Mädchenchor ist Preisträger nationaler und internationaler Chorwettbewerbe u.a. des »Deutschen Chorwettbewerbs«, des »Johannes Brahms Wettbewerbs«, der »BBC Awards«, des Chorwettbewerbs der Europäischen Rundfunkanstalten »Let the Peoples Sing«, des »Internationalen Kammerchor-Wettbewerbs Marktoberdorf« sowie der internationalen Chorwettbewerbe »Guido d'Arezzo« und »Prof. G. Dimitrov«. Gerade bestätigte der Mädchenchor beim »9. Deutschen Chorwettbewerb« 2014 erneut seine differenzierte musikalische Gestaltungskunst und seine brillante Klangqualität durch den 1. Preis. Der Chor produzierte Rundfunkaufnahmen bei deutschen und europäischen Sendern. Er ist auf mehr als 20 CDs zu hören.

Das Repertoire reicht von der Renaissance bis zur Musik des 21. Jahrhunderts, vom Chorlied bis zur Choroper. Namhafte Komponisten haben für den Chor geschrieben: Toshio Hosokawa, Wilhelm Killmayer, Arvo Pärt, Thilo Medek, Steffen Schleiermacher, Alfred Koerppen, Veljo Tormis, Einojuhani Rautavaara, Knut Nystedt, Manfred Trojahn, Wilfried Hiller, Peter Eötvös, Vinko Globokar – um an dieser Stelle nur einige zu nennen.

Der Mädchenchor ist ebenfalls Träger der Hannoverschen Stadtplakette und wurde mit dem »Bernhard Sprengel Preis« für Musik sowie dem »Niedersächsischen Staatspreis« für Kultur ausgezeichnet.

mädchenchor
hannover



IMPRESSUM

Herausgeber:

Mädchenchor Hannover –

Chor- und Singschule e.V.

An der Christuskirche 15

30167 Hannover

Telefon: +49 (0) 511 - 98 248 300

Redaktion: Judith Kanzow, Juliane Eichler

Gestaltung: James Poelmann

Bildquellen: Michael Plümer,

Axel Nickolaus, Benjamin Ealovega

Druck: Leinebergland Druck

www.maedchenchor-hannover.de

Sparda-Bank
Hannover-
Stiftung



Stiftung
Niedersachsen



MUSIKLAND NIEDERSACHSEN

NORD/LB
kulturstiftung